



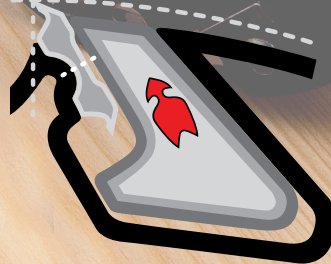
**Les professionnels préfèrent l'original.
Die Profis bevorzugen das Original.
The professionals prefer the original.
Los profesionales prefieren el original.**

**Les têtes de rabotage à blocage centrifuge TERSA :
un concept unique qui a fait ses preuves et qui est
reconnu par tous les professionnels du bois. Un
incroyable outil de production.**

**Die TERSA Hobelköpfe mit zentrifugaler Einspannung :
ein einmaliges Konzept, das sich bewährt hat und
das von allen Holzverarbeitern anerkannt ist. Ein
unglaubliches Produktionswerkzeug.**

**The TERSA planing heads with centrifugal
self-adjustment: a unique concept proved and
well-known by all woodworking professionals.
An incredible production tool.**

**Las cabezas de cepillado a bloqueo centrifugo
TERSA: un unico concepto que hizo sus pruebas y
que es reconocido por todos los profesionales de la
madera. Un increíble herramienta de producción.**



**Couteau réversibles autobloquants à
contre-fer incorporé.**

**Selbstklemmende Wendemesser mit
integriertem Spanbrecher.**

**Interchangeable self-blocking cutters
with integrated breaker.**

**Cuchillos reversibles autobloquantes
a contra-hirro incorporado.**

5 sortes de lames pour répondre à
chaque usage. Acier au chrome, acier
HSS, M+, Gold, Métal dur.

5 Messerqualitäten, die jeglichen
Anwendungen entsprechen. Chromstahl,
Hss Stahl, M+, Gold, Hartmetall.

5 knife qualities corresponding to any
use. Chrome steel, HSS steel, M+,
Gold, hard metal.

5 clases de cuchillas para responder a
cada uso. Acero cromado, acero HSS,
M+, Gold, Metal duro.



SAMVAZ SA



Un réseau mondial de compétences
Ein weltweites kompetentes Netz
A worldwide and competent network
Una red mundial de competencias

 **FRANCE**
TERSA France Sàrl.
5, rue Gustave Nadaud
FR - 69007 Lyon

TEL. 0033 478 72 46 81
FAX 0033 472 72 98 73
tersa@wanadoo.fr

 **DEUTSCHLAND**
Karl Brück Nachf. GmbH
Hommewiese 137-139
DE - 57258 Freudenberg

TEL. 0049 2734 28046
FAX 0049 2734 280476
info@bruek-freudenberg.de
www.bruek-freudenberg.de

 **BENELUX**
Rehomy B.V.
Tussendiepen 39
NL - 9206 AB Drachten

TEL. 0031 5125 31384
FAX 0031 5125 31440
info@tersa.nl
www.tersa.nl

 **ITALIA/SYRIA/
EGYPT/MOROCCO/
LIBYA/TUNISIA/
ALGERIA/GREECE**
MBM S.a.s
di MAGALOTTI G.& C.
Via F. Parri 905
IT - 47023 Cesena/FC

TEL 0039 0547 331 390
FAX 0039 0547 335 382
info@mbm-tersa.com
www.mbm-tersa.com

 **ESPAÑA/PORTUGAL**
ELKOR Sistemas SL
Pol. Ind Joxe M. Korta
Parcela 3 Apdo correos 77
ES - 20750 Zumaia - Gipuzkoa

TEL. 0034 902 30 30 04
FAX 0034 902 30 30 05
elkor@elkor.org
www.elkor.org

 **DANMARK/NORGE/
SVERIGE/FINLAND/
ISLAND/FAROER/
GROENLAND**
KYOCERA UNIMERCO Tooling A/S
Drejervej 2, Postboks 104
DK - 7451 Sunds

TEL 0045 97 141411
FAX 0045 97 141486
umdk@unimerco.com
www.unimerco.com

 **GREAT BRITAIN/
IRELAND**
KYOCERA UNIMERCO TOOLING LTD.
Nanscawen Road, Fradley
GB - Staffordshire WS13 8LH

TEL. 0044 1543 26 77 77
FAX 0044 1543 26 77 78
umuk@unimerco.com
www.unimerco.com

 **ÖSTERREICH**
Schalbau VITZTHUM
Niederland 14
AT - 5091 Unken/Salzburg

TEL. 0043 65 89 4279
FAX 0043 65 89 7158
schalbau@vitzthum.com
www.tersa.at

 **U.S.A**
KYOCERA UNIMERCO TOOLING INC.
6620 State Road
Saline, MI 48176 / USA

TEL. 001 734 944 4433
FAX 001 734 944 4432
ummi@unimerco.com
www.unimerco.com



R[évolution]2000
RABOTAGE À BLOCAGE
CENTRIFUGE

■ TERSA R2000, la nouvelle tête de rabotage à blocage centrifuge. La révolution attendue par tous les professionnels du bois. Un concept amélioré pour être encore plus performant. Un nouvel outil adaptable à toutes les machines. Pour un rabotage "longue durée" terriblement efficace.

R[evolution]2000
HOBELN MIT ZENTRIFUGALER
EINSPANNUNG

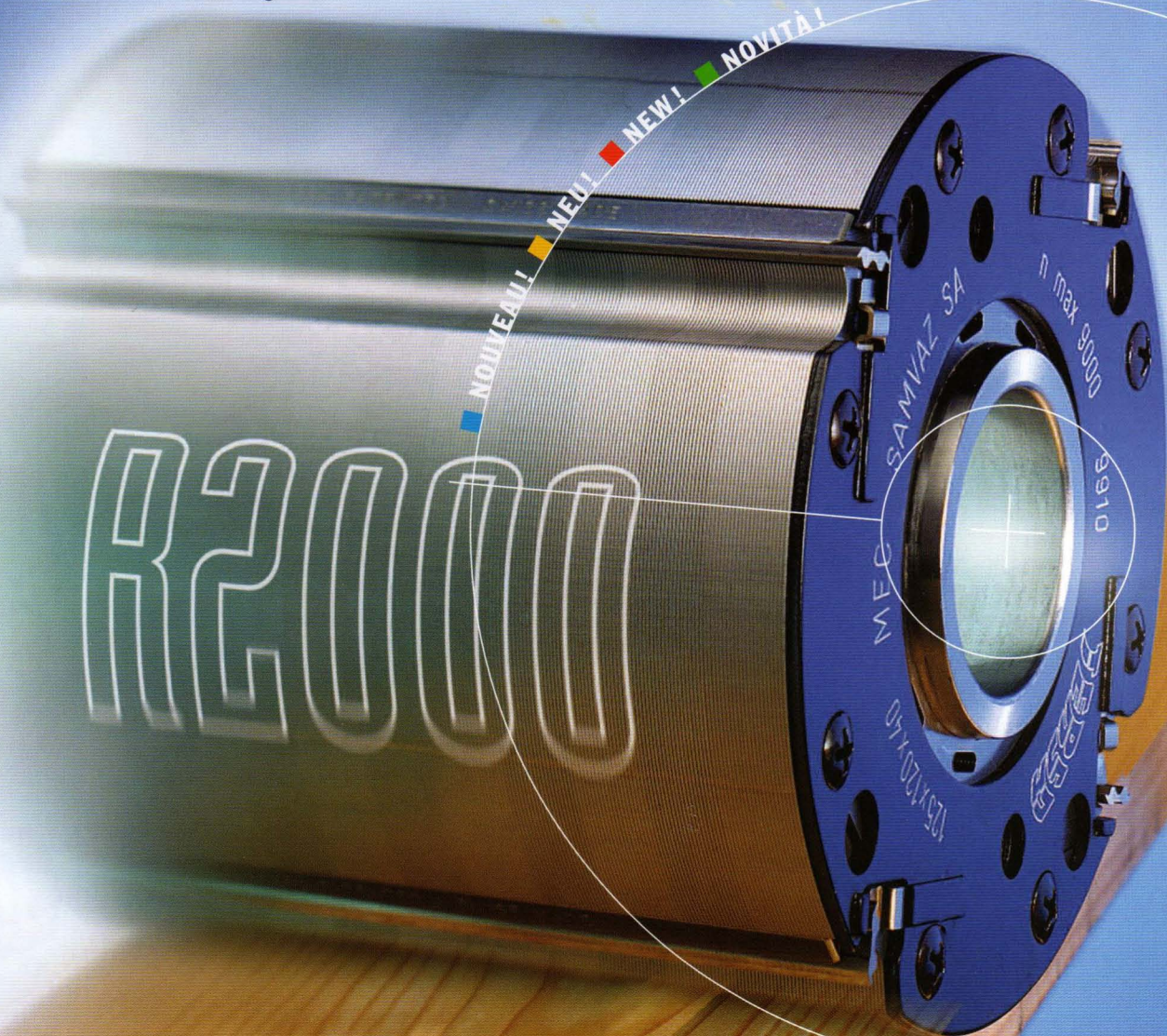
■ TERSA R2000, das neue Hobelwerkzeug mit zentrifugaler Einspannung. Die von allen Holzverarbeitern erwartete Revolution. Ein verbessertes Konzept, um noch leistungsfähiger zu sein. Ein neues Werkzeug, das sich an alle Maschinen anpassen lässt. Für ein unglaublich effizientes "Langzeit"-Hobeln.

R[evolution]2000
PLANING WITH CENTRIFUGAL
SELF-ADJUSTMENT

■ TERSA R2000, the new planing head with centrifugal self-adjustment. The revolution eagerly awaited by all woodworking professionals. An improved concept for still better performance. A new tool designed to fit any machine. For incredibly efficient "long-life" planing.

R[ivoluzione]2000
PIALLATURA A BLOCCAGGIO
CENTRIFUGO

■ TERSA R2000, la nuova testa a bloccaggio centrifugo. La rivoluzione attesa da tutti i professionisti del legno. Un concetto migliorato per offrire maggiori prestazioni. Un nuovo utensile adattabile a tutte le macchine. Per una piallatura di "lunga durata" stupendamente efficace.



R2000

Fourreau central pour une stabilité optimale
 Zentrale Hülse für optimale Stabilität
 Central sleeve for optimum stability
 Bussola centrale per un'ottima stabilità

Tirette toujours ouverte côté extraction
 et fermée côté opposé

Schublädchen stets offen auf Auszugs-
 seite und geschlossen auf Gegenseite

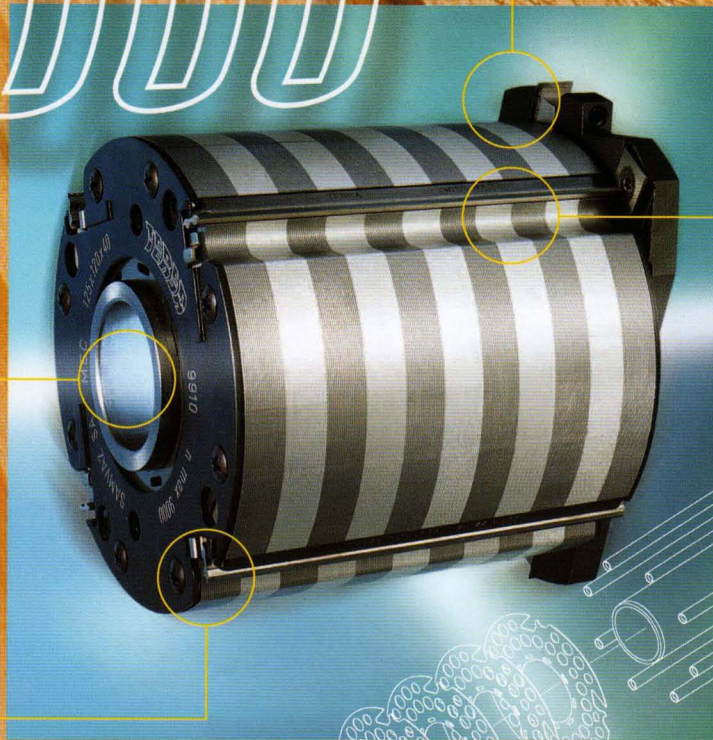
Small drawer always open on extraction
 side and shut on the opposite side

Linguetta sempre aperta sul lato
 estrazione e chiusa su quello opposto

Longueur de coupe jusqu'à 300 mm
 Schnittlänge bis 300 mm
 Cut length up to 300 mm
 Lunghezza di taglio fino a 300 mm

Fraise à dresser à droite (option)
 Fügefräser rechts (Option)
 Edge reference bloc right (optional)
 Fresa pre-piallatrice (opzione)

4 couteaux à 2 tranchants réversibles
 4 Wendemesser mit 2 Schneideseiten
 4 double-edged knives
 4 coltelli reversibili bi-taglio



Les indispensables

4 sortes de lames, pour toutes les utilisations
 Métal dur, M+ , Acier au chrome, Acier HSS

Die unerlässlichen

4 Messerqualitäten für alle Anwendungen
 Hartmetall, M+ , Chromstahl, HSS

The essential

4 knife qualities for any use
 Hard metal, M+ , chrome-steel, HSS steel

Gli indispensabili

4 tipi di lame per tutte le utilizzazioni
 Metallo duro, M+ , Acciaio al cromo,
 Acciaio HSS



Déblocage des lardons et
 extraction latérale des couteaux
 avec la clef polyvalente TERSA

Lösen der Druckleisten und
 seitliches Herausziehen
 der Messer mit dem TERSA
 Mehrzweckschlüssel

Wedges release and lateral
 knife extraction with polyvalent
 TERSA key

Sbloccaggio dei lardoni ed
 estrazione laterale dei coltelli
 con la chiave TERSA multiuso





R2000PRO

TERSA INVENTE LA TÊTE INTELLIGENTE !

■ Les deux têtes Tersa (gauche et droite), la suite logique d'un concept de rabotage évolutif et performant. Rabotage et PROfilage en un seul passage-machine. Des résultats impressionnants et des économies en perspective.

TERSA ERFINDET DEN INTELLIGENTEN HOBELKOPF!

■ Zwei Tersa-Hobelköpfe (links und rechts), das logische Ergebnis eines fortschrittlichen und optimalen Hobel-Konzepts. Hobeln und PROfilierung in einem Gang. Fantastische Resultate und Einsparen in Aussicht.

TERSA INNOVATES THE INTELLIGENT PLANING HEAD!

■ Two Tersa planing heads (left and right), the logical result of an evolutive and optimal planing concept. Planing and PROfiling in one go. Fantastic results and economies ahead.

TERSA INVENTA LA TESTA INTELLIGENTE !

■ Le due teste Tersa (destra e sinistra), l'evoluzione logica di un concetto di piallatura versatile e produttivo. Piallatura e PROfilatura abbinate in un solo passaggio macchina. Risultati precisi e redditizi.



Rayon
Radius
Radius
Raggio

Max 10



Chanfrein
Seitenfasen
Chamfering
Smusso

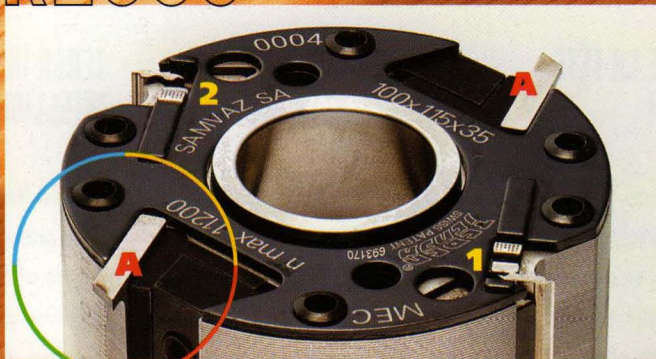
Max 10



Max 10

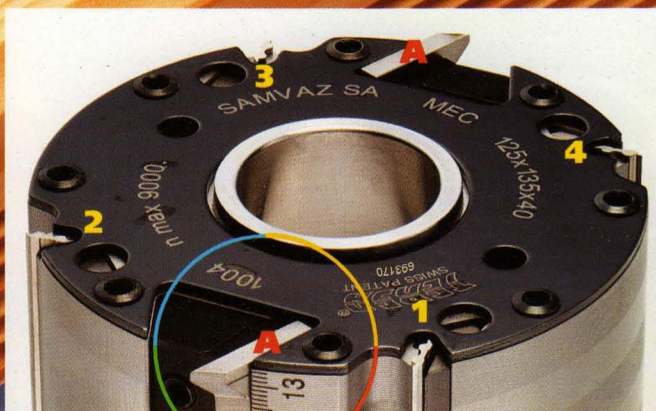


Peigne
Kamm
Comb
Pettine



R2000PRO 100 mm

2 couteaux TERSA + 2 couteaux à profiler (A)
2 TERSA-Messer + 2 Profilmesser (A)
2 TERSA knives + 2 profiling knives (A)
2 coltelli TERSA + 2 inserti a profilo (A)



R2000PRO 125 mm

4 couteaux TERSA + 2 couteaux à profiler (A)
4 TERSA-Messer + 2 Profilmesser (A)
4 TERSA knives + 2 profiling knives (A)
4 coltelli TERSA + 2 inserti a profilo (A)

R2000PRO

